



Ma ri s Corner

マーリーの物がたいー

マリコ・クック Mariko Cook
 2012年8月から国際交流員として、
 浦添市役所国際交流課に配属される。
 米国インディアナ州出身
 原文・和訳：マリコ・クック

クリスマスの思い出

生まれた時から、毎年のようにクリスマス祝って来ました。クリスマスはキリスト教に関連する行事ですが、私の家族はクリスマスの日に宗教的なことはやったことがありません。私がアメリカに住んでいた頃、クリスマスの日になるとたくさんの親戚が父の実家に集まって、一緒にクリスマス料理を食べながら、賑やかに過ごしました。アメリカでは11月末に感謝祭が行われ、それを過ぎると私の家では家族総出で倉庫からクリスマスツリーや家の中や外に飾る装飾品を出して、それらを一日かけて飾りつけます。それがクリスマスを迎えるに当たって、我が家で最初にやることなのです。12月になるとインディアナ州は結構冷え込みますが、クリスマスツリーや家の周りに飾られたイルミネーションを見ると、クリスマスまでの1か月が華やかに寒さも和らぎます。

私には、クリスマスの楽しい思い出がたくさんあります。でも、中には衝撃を受けた思い出もあるのです。それは、7歳の私が父の職場のクリスマスイベントに行ったときのことでした。アメリカでは子ども達がサンタクロースの膝に座ってお願いごとを言うイベントがあります。父の職場のイベントにはサンタクロースもイベントに参加した子ども達を次々と一人ずつ、膝に座らせて願い事を聞いていました。そしていよいよ私の番になってサンタさんのもとに行ったら、なんと！そのサンタさんは父の同僚でした！私は目を丸くしてじーっと見てしまいました。「サンタさんって偽者だったんだ！」という事実を知って、ショックを受けた覚えがあります。この7歳のクリスマスほど衝撃を受けたクリスマスはありません。22歳になった私はその頃のことを思い出すと笑ってしまいます。皆さんもそういう経験はありませんか？

私が知っているアメリカ風のクリスマスは、だいたい親戚と一緒にハムかターキー(七面鳥)を食べます。でも、今年は日本風のクリスマスの過ごし方を体験しようと思っています。今回は日本のクリスマスによく出されるケンタッキーフライドチキンとケーキに挑戦してみたいです。ちょっと奇妙な感じがしますが、小さいときからアメリカ風のクリスマスと共に育ってきた私ですが、これからは今までとちょっと違った体験もしてみたいので、皆さんも面白いアイデアがあったら教えてください。

Christmas Memories

I have celebrated Christmas every year since I was born. Christmas is a Christian holiday, but my family has never done anything religious for it. When I lived in the United States, relatives from my father's side would gather at his childhood home on Christmas, and we would all spend it together by eating and being cheerful. In the United States, Thanksgiving is held at the end of November. Once Thanksgiving Day passes, my family brings out the Christmas tree and various other decorations from the storage, and we spend the entire day decorating. For my family, that marks the beginning of our Christmas festivities. Indiana gets fairly cold in December, but seeing lights and Christmas trees around houses makes everything gorgeous, thus easing the chilliness of the rest of the month until the holiday.

I have a lot of enjoyable Christmas memories, but among them is a shocking memory, too. It was when I was seven years old and I had attended a Christmas event hosted by my father's workplace. In the United States, it's customary for children to sit on Santa Claus's lap to ask for something they may want. Santa Claus was at my father's workplace's event, where he was having all of the children take turns sitting on his lap, one by one. Eventually it was my turn, and as I approached Santa...what did I notice?! That "Santa" was my father's co-worker! I rounded my eyes and couldn't stop staring. I can recall being shocked as I realized: Santa was a fake! There aren't any other Christmas memories more shocking to me than when I was seven years old. I'm now 22, and I can't help but laugh when I look back and think of what happened. Do any of you have similar experiences?

I normally eat ham or turkey with my relatives, which is part of the American-style Christmas that I've come to know. However, this year, I plan on having a "Japanese-style" Christmas. I would like to challenge myself into trying Kentucky Fried Chicken and cake this time around. It is a bit strange, though. I've grown up with American-style Christmases since I was a child, and now that I wouldn't mind experiencing something a little different, let me know if you have any interesting ideas!

年末・年始のごみ収集について

問い合わせ 環境保全課
 ☎876-1234 (内線3211~3213)

年末・年始の家庭ごみも、分別・収集日を守り、収集日当日の朝8時までに、自宅の門口に出しましょう。

家庭ごみ 年末・年始収集日程

日程	12月29日(土)	30日(日)	31日(月)	1月1日(火)	2日(水)	3日(木)
燃えるごみ	通常通り		通常通り			
燃えないごみ	★屋富祖1丁目、 2丁目、3丁目 ★宮城1丁目 ★大平1丁目	休 み	★伊祖1丁目、 2丁目、4丁目 ★城間3丁目、 4丁目	休 み	休 み	通常通り
粗大ごみ	通常通り		通常通り			
資源ごみ	通常通り		通常通り			

※平成25年1月1日・2日は正月休みの為ごみ収集はありません。

- 平成25年1月1日(第1火曜日)が燃えないごみの収集日となっている区域【屋富祖1丁目・2丁目・3丁目、宮城1丁目、大平1丁目】は、繰り上げて12月29日(土)に燃えないごみの収集を行います。
- 平成25年1月2日(第1水曜日)が燃えないごみの収集日となっている区域【伊祖1丁目・2丁目・4丁目、城間3丁目・4丁目】は繰り上げて12月31日(月)に燃えないごみの収集を行います。
- 平成25年1月1日(火)、1月2日(水)が燃えるごみ、資源ごみ、粗大ごみの収集日となっている区域は、他の日に代わって収集することはありませんので次の収集日に出してください。

<年末大掃除の際に出る粗大ごみ処理について>

粗大ごみの処理については、例年、年末に申込みが殺到するため処理が困難になっています。年末の粗大ごみ処理は、1日あたりの受付件数を制限することになります。大掃除は早めに計画を立て、年末に粗大ごみが集中することのないよう、ご協力をお願いします。

- 指定日以外は収集しません。
- 指定日の前日(土・日・祝日を除く)午後4時までに申込みください。
- 収集日が1月3日(木)、4日(金)の場合は、12月31日(月)の午後4時までに電話でお申込みください。
- クリーンセンターへの直接搬入はできません。

<カセットボンベ・エアゾール缶の出し方について>

カセットボンベ・エアゾール缶は必ず中身のガスを使い切って出してください！
 ①中身の有無を確認しましょう！ ②中身を使い切りましょう！ ③どうしても使い切ることができない時は商品に表示されているメーカーにお問い合わせください。※カセットボンベにメーカー名が表示されていない場合は、社団法人日本ガス石油機器工業会までお問い合わせください(☎0120-14-9996)。

てだっ子 STUDIO スタジオ



屋宜 駿仁ちゃん(0歳) 港川在



吉澤 華永ちゃん(4歳) 牧港在



可知 あずみちゃん(3歳) あいみちゃん(0歳) 前田在

「てだっ子Studio」写真募集

- 子どもの写真を郵送または画像データをメールで毎月12日までに送付してください。窓口へ直接提出も可。集合写真は不可。
- ※被写体の子どもの居住地区(安波茶・伊祖など)・氏名(ふりがな)年齢・一言コメントの記入を忘れずに！

〒901-2501 浦添市安波茶1-1-1
 浦添市役所 国際交流課
 ☎876-1234(内線2613・2614)
 E-mail:kokusai@city.urasoe.lg.jp

年末・年始の業務案内・休館日のお知らせ

年末・年始にあたり、市役所は12月29日(土)から翌年1月3日(木)まで閉庁します。

市 役 所

戸籍や証明書に関すること

- ★戸籍に関する届出(婚姻・離婚・出生・死亡など)の仮受付は年末年始も可能です。
 ※死亡届は午前8時30分~午後5時15分
- ★諸証明(住民票・印鑑証明書・戸籍など)の交付、および住民異動届出(転出入・転居など)はできません。自動交付機も停止します。

問い合わせ 市民課 ☎876-1234(内線3065)

水道に関すること

- ★引越しに伴う業務の受付は、12月28日(金)午後4時までです。

問い合わせ 水道部営業課 ☎877-8476

- ★漏水、出水不良などは、年末年始も24時間受付します。

問い合わせ 浦添水道サービスセンター ☎877-9473

市内各施設の休館日は下記の通りです。

浦添市美術館 ☎879-3219
 休館日12月28日(金)~翌年1月4日(金)

浦添市立図書館 ☎876-4946
 休館日12月29日(土)~翌年1月3日(木)
 ※18日(火)~22日(土)は蔵書点検日のため休館とします。

浦添運動公園内の各体育施設 ☎876-7322
 休館日12月29日(土)~翌年1月3日(木)

中央公民館 ☎879-5503
中央公民館分館 ☎879-6640
 休館日12月28日(金)~翌年1月3日(木)

男女共同参画推進

ハーモニーセンター ☎874-5711
 休館日12月28日(金)~翌年1月3日(木)
 ※28日(金)は館内整理のため臨時休館とします。